

Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc strząsnąwszy zwierzę do ognia wycierpiał nic złego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz on strząsnął gada w ogień i nie ucierpiał nic złego; ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ten więc strząsnąwszy zwierzę do ognia, (nie) ucierpiał żadne zło.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc strząsnąwszy zwierzę do ognia wycierpiał nic złego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Paweł jednak strząsnął gada w ogień i w niczym nie ucierpiał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz on strząsnął gada w ogień i nie doznał nic złego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz on otrząsnąwszy onę gadzinę w ogień, nic złego nie ucierpiał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on strząsnąwszy bestię w ogień, nic złego nie ucierpiał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On jednak strząsnął gada w ogień i nic nie ucierpiał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz on strząsnął gada w ogień i nie doznał nic złego;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jednak strząsnął gada w ogień i nic nie ucierpiał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tymczasem on strząsnął żmiję w ogień i nic złego mu się nie stało.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On tymczasem strząsnął gada do ognia i nie odczuwał niczego przykrego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On zaś strząsnął gada w ogień i nic złego mu się nie stało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś strząsnął gada w ogień i nic złego mu się nie stało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А він струснув змію у вогонь, не зазнав жодної шкоди.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Lecz on strząsnął bestię do ognia i żadnego zła

¹⁾ <x>510 14:11</x>

	dynamiczny		nie ucierpiał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale on strząsnął żmiję do ogniska i nic nie ucierpiał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On jednak strząsnął to jadowite stworzenie w ogień i nie doznał żadnej szkody.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale Paweł strząsnął żmiję w ogień i nic mu się nie stało.